

มีเขียนเกี่ยวกับวัคซีนป้องกันไวรัสโคโรนา

ภาษาไทย

60

Ayase Today

あやせトゥデイ

เรียบเรียง • จัดพิมพ์ : ที่ว่าการอำเภอชะเอมสะ แผนก ส่งเสริมกิจกรรมท้องถิ่น
โทร. 0467-70-5682

編集 • 発行 : 綾瀬市役所 市民活動推進課 電話 0467-70-5682

มีบริการล่ามแปลภาษา ณ อำเภอ
市役所には通訳サービスがあります

市役所に電話をしたい時、この電話番号を使うと自分の国の言葉で話すことができます。
市役所から来た手紙の内容、市役所に聞きたいことがあれば

外国語通訳コールセンター0467-70-5682

に電話してください。

| | 電話での通訳 | 窓口での通訳 |
|---------|---|--|
| 内容 | 外国語通訳コールセンターへ電話をすると、通訳者が市役所の担当部署へつなぎ、そのまま通訳を交えて通話します。 | 市役所窓口で、タブレットの画面に通訳者が出る映像通訳が使えます。 |
| 通訳言語 | 英語、ベトナム語、ポルトガル語、中国語、 スペイン語、タガログ語、ハングル、タイ語の8言語 | 英語：原則第4金曜日 ベトナム語：原則第1水曜日 ポルトガル語：原則第1・3月曜日 スペイン語：原則第1・3金曜日 |
| 利用できる時間 | 平日 8:30~17:00 | 平日 9:00~13:00 |

ใช้โทรศัพท์ของที่นี่ในอำเภอ โดยใช้ภาษาของคุณเองในการสื่อสารได้แล้ว
สามารถติดต่อล่ามแปลภาษาต่างประเทศ ผ่าน
ศูนย์บริการตอบรับทางโทรศัพท์ โทร. 0467-70-5682

หากมีข้อสงสัยเกี่ยวกับรายละเอียดของจดหมายที่มาจากอำเภอ

| | ล่ามแปลภาษาผ่านทางโทรศัพท์ | ช่องติดต่อสอบถามล่ามแปลภาษา |
|-------------------|--|---|
| รายละเอียด | เมื่อคุณโทรหาล่ามแปลภาษาต่างประเทศผ่านคอลเซ็นเตอร์ ผู้ล่ามแปลภาษาจะเชื่อมต่อกับแผนกที่รับผิดชอบของอำเภอ จากนั้น จะแปลแบบเรียลไทม์ | สามารถใช้บริการล่ามแปลภาษาได้ที่ช่องทางติดต่อสอบถามของอำเภอ ผู้ล่ามแปลภาษาจะปรากฏบนหน้าจอแท็บเล็ต |
| ภาษาที่ใช้ล่ามแปล | ภาษาอังกฤษ, ภาษาเวียดนาม, ภาษาโปรตุเกส (บราซิล), ภาษาจีน, ภาษาสเปน, ภาษาตากาล็อก (ฟิลิปปินส์), ภาษาอังกฤษ (เกาหลีใต้, เกาหลีเหนือ), ภาษาไทย รวม 8 ภาษา | ภาษาอังกฤษ : ตามหลักการคือ สัปดาห์ที่ 4 ในวันศุกร์ ภาษาเวียดนาม : ตามหลักการคือ สัปดาห์ที่ 1 ในวันพุธ ภาษาโปรตุเกส : ตามหลักการคือ สัปดาห์ที่ 1 และ 3 ในวันจันทร์ ภาษาสเปน : ตามหลักการคือ สัปดาห์ที่ 1 และ 3 ในวันศุกร์ |
| เวลาบริการ | วันธรรมดา เวลา 8.30 น. -17.00 น. | วันธรรมดา เวลา 9.00 น. - 13.00 น. |

มีบริการห้องสมุดอิเล็กทรอนิกส์จัดโดยอำเภอยะเยะ

- สามารถยืมและอ่านหนังสือ E-book โดยผ่านอุปกรณ์โน้ตบุ๊ก, โทรศัพท์มือถือสมาร์ตโฟน, แท็บเล็ต ของตัวเอง
- ห้องสมุดอิเล็กทรอนิกส์ไม่จำเป็นต้องมาที่ห้องสมุด เพื่อยืมหรือส่งคืน
- คุณสามารถค้นหาหรือยืมหนังสือที่ชอบได้ตลอด 24 ชั่วโมง
- อีกทั้งยังมีเพจสำหรับเด็กและวัยรุ่นอีกด้วย
- นอกจากนี้ยังมีเนื้อหาสาระในภาษาต่างประเทศรวมทั้งภาษาอังกฤษ (นอกเหนือจากภาษาญี่ปุ่นอีกด้วย)

● 3 สิ่งที่จะต้องใช้กับห้องสมุดอิเล็กทรอนิกส์

① บัตรผู้ใช้ห้องสมุด

② สำหรับผู้ใช้บริการห้องสมุดอิเล็กทรอนิกส์นั้นต้องมี ID และ รหัสผ่าน

ซึ่งสามารถออกโดยอาคารห้องสมุดเท่านั้นที่สามารถออกรหัส ID เพื่อใช้ห้องสมุดอิเล็กทรอนิกส์ได้ กรุณานำบัตรผู้ใช้ห้องสมุดมาด้วย ท่านใดไม่มีบัตรผู้ใช้บริการ ทางเรา

จะออกให้พร้อมกัน โดยต้องแสดงใบรับรองที่สามารถยืนยันชื่อ และที่อยู่ของคุณได้

※ สำหรับท่านที่มีบัตรผู้ใช้บริการห้องสมุด สามารถสมัครผ่านทางโทรศัพท์ได้ โทร. (0467-77-8191) หรือ (0467-70-5682 พร้อมล่ามแปลภาษา)

③ สามารถใช้อินเตอร์เน็ตปลายทางเป็นโน้ตบุ๊กของตนเอง, โทรศัพท์สมาร์ตโฟน, แท็บเล็ต ฯลฯ เป็นต้น

● เกี่ยวกับการยืม และการคืน

- การยืม 1 ท่าน ต่อ 3 เล่ม, ระยะเวลา 2 สัปดาห์
- คุณสามารถยืมหรือจองหนังสืออิเล็กทรอนิกส์สูงสุด 1 ท่านต่อ 3 เล่ม

※ สัญลักษณ์ที่เป็นจุดสังเกตคือไอคอนนี้



ติดต่อ สอบถาม : ห้องสมุดจัดโดยอำเภอยะเยะ (อาคารหลัก)

〒252-1107 อำเภอยะเยะ สะ พุคะยะนะคะ 1-3-1

โทร. 046-77-8191

หรือ (0467-70-5682) (พร้อมล่ามแปล)

ทวิตเตอร์ : @ayaselib

โฮมเพจห้องสมุดจัดโดยอำเภอยะเยะ

URL : <https://www.ayaselib.jp/>

綾瀬市立図書館電子図書館サービスについて

- ご自身のパソコン、スマートフォン、タブレット端末で電子書籍を借りて読むことができます。
- 電子図書館では、貸出や返却のために来館する必要はありません。
- 24時間いつでも好きなときに本をさがして借りることができます。
- キッズ&ティーンズ用のページもあります。
- 英語をはじめ外国語（日本語以外）のコンテンツもあります。

● 電子図書館を利用するのに必要なものは3点

① 図書館の利用者カード

② 電子図書館を利用するための ID とパスワード
電子図書館用 ID の発行ができるのは図書館本館のみです。図書館の利用者カードを持参してください。利用者カードを持っていない方は同時に発行しますので、氏名・住所の確認ができる証明書類を持参してください。※図書館の利用者カードを持っている方は、電話(0467-77-8191)もしくは(0467-70-5682(通訳付き))等でお申込みが可能です。

③ インターネットが利用できるご自身のパソコン、スマートフォン、タブレット端末など

※ 電子図書館サービスの通信費は、利用される方の負担になります。

● 貸出・返却などについて

- 貸出は1人3点まで、期間は2週間です。
- 貸出中の電子書籍の予約は1人3点までできます。

※ このアイコンが目印です



ご質問・お問合せ : 綾瀬市立図書館 (本館)
〒252-1107 綾瀬市深谷中 1-3-1

Tel : 0467-77-8191

もしくは (0467-70-5682 (通訳付き))

Twitter : @ayaselib

綾瀬市立図書館ホームページ

URL : <https://www.ayaselib.jp/>

มีแจกจดหมายข่าว “อะยะสะทูเดย์” ในสถานที่ดังต่อไปนี้

- ◆ ที่ว่าการอำเภอยะเยะ
- ◆ สวัสดิการประกันสุขภาพพลานามัย อำเภอยะเยะ ◆ ศูนย์ไปรษณีย์ อะยะสะ
- ◆ อาคาร อะยะสะทาวน์ ฮิลล์ ◆ ร้านเอวี อะยะสะ
- ◆ ร้านอินะยะยะ อะยะสะคามิซึจินะนะ มินะมิ และสถานที่อื่น ๆ

「あやせトウデイ」は次の場所にあります

- ◆ 綾瀬市役所
- ◆ 綾瀬市 保健福祉プラザ ◆ 綾瀬郵便局
- ◆ 綾瀬タウンヒルズ ◆ エイビー綾瀬店
- ◆ いなげや綾瀬上土棚南店 ほか

คลาสเรียนภาษาญี่ปุ่น 「ภาษาญี่ปุ่นเริ่มต้น」

คลาสเรียนภาษาญี่ปุ่น 「ภาษาญี่ปุ่นเริ่มต้น」 จะเริ่มเดือนสิงหาคม 2022 นี้ เป็นคลาสเรียนภาษาญี่ปุ่นเริ่มต้นสำหรับชาวต่างชาติ

กำหนดการ : (ศ.) 5 ส.ค. 2022 - (พ.) 19 ต.ค. 2022 (20 ครั้ง)

เวลา : วันพุธ และ วันศุกร์ ตั้งแต่ 10:00 - 12:00 น.

สถานที่ : หอวัฒนธรรมเอบิน่า

(ใช้เวลาเดินทางจากสถานี เอบิน่า 5 นาที)

ค่าใช้จ่าย : (ค่าหนังสือ) 2,640 เยน

จำนวนคน : 20 ท่าน

การสมัครเรียน : กรุณาติดต่อมูลนิธิแลกเปลี่ยนนานาชาติ จังหวัดคานากาวา (สาธารณะ)

จนถึงวันที่ 22 กรกฎาคม นี้

โทร. 045-620-0011 (ภาษาญี่ปุ่น)

045-316-2770 (ภาษาต่างประเทศ)

อีเมล : nihongo_join@kifjp.org

เว็บไซต์ : <https://www.kifjp.org/nihongo/where/hajimete>

มาเที่ยวเทศกาลอะยะซะะกันใหม่?

วันที่ 27 สิงหาคม มีจัดเทศกาลไดโนเรียวไซ ขึ้น โดยมีการจัดเทศกาลราวบงโอะโคริ, เทศกาลอะวะโอะโคริ, การแสดงร้องเพลงประสานเสียง ออร์เคสตรา

วันและเวลา : (ศ.) 27 สิงหาคม เวลา 16:00-19:30 น.

สถานที่ : สวนสาธารณะโคเรียว (ใกล้กับฟุคะยะคะมิ 4-2)

โทร. : 0467-70-5682

(คอล เซ็นเตอร์ ล่ามแปลภาษาต่างประเทศ)

การจัดงานเทศกาลการแสดงศิลปะวัฒนธรรมอะยะซะ ในระพีที่ 4

ได้มีการจัด เทศกาลการแสดงศิลปะวัฒนธรรมอะยะซะ ตามกำหนดการต่อไปนี้

จะมีการประกาศนิตรรศการเขียนพู่กัน, งานจิตรกรรม, งานเซรามิก ฯลฯ อีกทั้งการประกาศนเวทีของการเต้นรำ, ระบายสี, การร้องคอรัส, การเล่นแสดงเครื่องดนตรี, การร้องประสานเสียงญี่ปุ่น ฯลฯ

กรุณาสมัครนิตรรศการนี้ให้ได้นะ (ไม่เสียค่าใช้จ่าย)

กำหนดการ : (ศ.) 3 กันยายน - (จ.) 28 พฤศจิกายน

สถานที่ : ที่ว่าการอำเภออะยะซะ • หอประชุมวัฒนธรรมโอเอ็นซ์ อำเภออะยะซะ

ติดต่อสอบถาม : 0467-70-5670

(ผู้รับผิดชอบ แผนกการเรียนรู้ตลอดชีวิต)

หรือ 0467-70-5682 (พร้อมล่ามแปลภาษา)

日本語の教室

「はじめてのにほんご」

2022年8月から日本語教室「はじめてのにほんご」が始まります。日本語を初めて勉強する外国人のための教室です。

日程 : 2022年8月5日(金)

~10月19日(水) (20回)

時間 : 水曜日・金曜日

10:00~12:00

場所 : 海老名市文化会館

(海老名駅から歩いて5分)

費用 : 2,640円 (教科書代)

定員 : 20名

申込み : 7月22日までに (公財) かながわ国際交流財団へ連絡してください。

[TEL] 045-620-0011 (日本語)、

045-316-2770 (外国語)

[メール] nihongo_join@kifjp.org

[URL

<https://www.kifjp.org/nihongo/where/hajimete>

綾瀬のおまつりにきませんか?

8月27日にあやせ大納涼祭を行います。盆踊り、阿波踊り、囃子が披露されます。

日時 : 8月27日(土) 16:00~19:30

場所 : 光綾公園

(深谷上4-2付近)

電話 : 0467-70-5682

(外国語通訳コールセンター)

令和4年度あやせ文化芸術祭の開催について

次の日程で、「あやせ文化芸術祭」を開催します。書道、絵画、陶芸作品等の展示発表や、舞踊、フラダンス、コーラス、楽器演奏、お囃子等の舞台発表があります。ぜひ見に来てください (無料)。

日程 : 9月3日(土)~11月28日(月)

場所 :

綾瀬市役所・綾瀬市オーエンス文化会館

問い合わせ :

0467-70-5670 (生涯学習課生涯学習担当)

もしくは 0467-70-5682 (通訳付き)

สามารถอ่าน Koho Ayase (ข่าวประชาสัมพันธ์อะยะซะ) เป็นภาษาต่างประเทศได้แล้ว

สแกน QR โค้ด ผ่าน คอมพิวเตอร์, สมาร์ทโฟน หรือ แท็บเล็ต ก็สามารถเรียกดู Koho Ayase (ข่าวประชาสัมพันธ์อะยะซะ) เป็นภาษาต่างประเทศได้
ภาษาที่รองรับ : ภาษาอังกฤษ, ภาษาเวียดนาม, ภาษาโปรตุเกส (บราซิล), ภาษาลาว, ภาษาจีน, ภาษาสเปน, ภาษาเขมร (กัมพูชา), ภาษาตากาล็อก (ฟิลิปปินส์), ภาษาฮินดี (ประเทศเกาหลีใต้, เกาหลีเหนือ), ภาษาไทย, ภาษาสิงหล (ศรีลังกา), ภาษาทมิฬ (ศรีลังกา)

「広報あやせ」を外国語で読むことができます

QRコードからパソコン、スマートフォンやタブレットで、「広報あやせ」が外国語で閲覧できます。

対応言語 : 英語・ベトナム語・ポルトガル語・ラオス語・中国語・スペイン語・クメール語・タガログ語

・ハンガール語・タイ語・シンハラ語・タミル語



がいこくごの でんわ ころなういるす わくちん よやく

English

Tiếng Việt

Português

Español

Tagalog

ฉบับภาษาไทย

中文

한글

Others



4かいめの しながた ころなわくちん の よやく が できます。



03-6436-4405



予約サイトで予約

<https://covid19-wakuchin.jp/142182>

24 時間

(土日・祝日を含む毎日)



くーぼんけん
クーポン券

あなたの券番号

4

かいめ
回目

このクーポン券で新型コロナウイルスワクチン注射を受けられます。
接種当日は、①クーポン券 ②保険証 ③本人確認書類※ ④予診票をお持ちください。
※マイナンバーカード、運転免許証、パスポート、在留カードなど

| 接種券 | | 診察したが接種できない場合 | |
|-----|------------|---------------|-----------|
| 券種 | 2 (□予診のみ) | 券種 | 1 (■予診のみ) |
| 回数 | 4 回目 | 回数 | 4 回目 |
| 請求先 | 神奈川県綾瀬市 | 請求先 | 神奈川県綾瀬市 |
| 券番号 | 0000000000 | 券番号 | 142182 |
| 氏名 | | 氏名 | |

| 新型コロナウイルスワクチン 予防接種済証 (臨時) Certificate of Vaccination for COVID-19 | |
|--|--------------------------|
| 接種年月日 | メーカー/Lot No. (シール貼付け) |
| 接種場所 | |

การฉีดวัคซีนป้องกันไวรัสโคโรนา ครั้งที่ 4

สำหรับทุกท่านที่อายุเกินกว่า 18 ปี ขึ้นไป ได้รับการฉีดวัคซีนครั้งที่ 3 หลังจากเวลา 5 เดือนผ่านไป แล้ว จะส่งบัตรคู่มือให้อีก

เมื่อได้รับบัตรคู่มือแล้ว กรุณาโทรไปที่คอลเซ็นเตอร์ โทร.03-6436-4405

สำหรับการจองนั้น จำเป็นต้องแจ้งเลข 10 หลักในบัตรคู่มือ

コロナワクチン 4 回目のワクチン接種

3 回目接種を終了した 18 歳以上の全ての方に、3 回目接種日から 5 か月経過した方にクーポン券を送ります。

クーポン券が届いたらコールセンターに電話してください。TEL : 03-6436-4405

予約には、クーポン券の 10 桁の番号が必要です。

กำหนดการจัดทำวารสารฉบับต่อไป • ติดต่อสอบถาม

กำหนดการ พิมพ์ฉบับต่อไป เดือนพฤศจิกายน 2022
ติดต่อสอบถาม หรือออกความเห็นในเอกสารฉบับนี้
ที่แผนก การส่งเสริมกิจกรรมชาวท้องถิ่น ที่ว่าการ
อำเภอชะงะ ชั้น 2
โทร. 0467-70-5682
แฟกซ์ 0467-70-5701
อีเมล : wm..705657@city.ayase.kanagawa.jp

次号は、2022 年 11 月発行予定です。
この情報紙についての意見や問い合わせは、
市役所 2 階の市民活動推進課へ。
電話 0467-70-5682
FAX 0467-70-5701
E-mail wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

次号の予定・問い合わせ先

วารสารชะงะจะเหตุนี้ ได้จัดทำขึ้น เพื่อให้คนต่างชาติที่อาศัยอยู่ในเมืองชะงะ ในฐานะที่เป็นประชาชน ชาวเมืองคนหนึ่ง เพื่อให้การดำเนินชีวิต และการอยู่ในสิ่งแวดล้อม ที่สะดวกสบายขึ้น, วารสารนี้ได้จัดทำขึ้นโดยได้รับความร่วมมือจากอาสาสมัครหลาย ๆ ท่าน
この情報紙は、外国人住民の方が、地域の一人として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、ボランティアの方々の協力で作成しています。